



**European Association for
Chinese Studies
Association européenne
d'études chinoises**

EACS Newsletter

No. 38, June, 2007

EACS addresses and newsletter	2
Asian studies in Poland	3
Twentieth century German, Austrian and Swiss China studies – a brief survey	7
Emotions in East Asian Social Life	10
The interplay of oral and written traditions	10
Conference Announcements	11
Young Scholar Award – 2008.....	13
CCK Foundation Library Travel Grant	14
Obituary Prof. Ulrich Unger	16
New publications	18
EACS membership payment form.....	19

EACS ADDRESSES

Change of address information and all membership payments should be sent to the Treasurer.

President

Brunhild Staiger, Institute of Asian Affairs, Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg, Germany
Tel. +49 40 4288740
Fax +49 40 410 7945
E-mail: staiger@giga-hamburg.de

Secretary

Roel Sterckx, Department of East Asian Studies, University of Cambridge, Sidgwick Avenue, Cambridge CB3 9DA, United Kingdom
Tel. +44 (0)1223 335137
Fax +44 (0)1223 335110
E-mail: rs10009@cam.ac.uk

Treasurer

Matthias Richter, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut (ChinA), Edmund-Siemers-Allee 1 Ost, D-20146 Hamburg, Germany
Tel. +49 40 42838 2359
Fax +49 40 42838 3106
E-mail: matthias.richter@uni-hamburg.de

Webmaster

Luca Pisano, Dipartimento di Orientalistica – Sezione Sinologica, Via Giulia di Barolo 3/a, 10124 Torino, Italy
Tel. + 39 011 6703852
Fax +39 011 6703858
E-mail: lupisano@inrete.it

EACS NEWSLETTER

The EACS Newsletter is published twice a year: in spring, and in autumn. All contributions should be sent to the Editor by E-mail or on a diskette. Please remember to check your copy carefully before sending it. Workshop and conference reports should not exceed 600 words. Calls for papers should not exceed 100 words. Remember to include all relevant information when contributing new book titles (author, title, publication place, publisher, year, pp., price in EURO and ISBN). Names and titles in non-Latin script such as Cyrillic are welcome provided that the author's name is in transcription and a short content summary in English is included.

Every effort is made to include all relevant news, but the Editor reserves the right to edit all contributions for publication.

Newsletter Editor

Ann Heirman, Department of Chinese Language and Culture, Ghent University, Blandijnberg 2, B9000 Gent, Belgium. Tel. +32 9 264 41 56; fax +32 9 264 41 94
E-mail: Ann.Heirman@UGent.be

<p>NEXT COPY DEADLINE: November 1, 2007 Next issue: December, 2007</p>
--

ASIAN STUDIES IN POLAND

Polish political and business elites do not appear to show much interest in East Asia region. From the beginning of transformation (1990) they focused on the Atlantic hemisphere rather than Pacific – which is quite explainable - but this constitutes an obvious anachronism today. The problem became more acute when Poland joined the EU, which has solid relations with Asia Pacific. Yet the Polish political leadership still treats the region as very distant, both geographically and economically.

In contrast, relations between representatives of academic and cultural institutions have been gradually intensifying from the early nineties. Fascination with Chinese and Japanese culture is visibly on the rise, especially among the younger generation of Poles. There is also a growing interest in the – unknown until now – problems of South Korea and Taiwan. This has been mirrored in programs of academic centres throughout the country, which are responding swiftly to new demand. However knowledge of other countries in the Asia-Pacific region apart from these four remains sparse.

Studies of the Major Regions

Chinese Studies

Sinology is the oldest among all oriental studies in Poland. The first noted Polish researcher was Michal Boym, a Jesuit missionary studying Chinese medicine, mathematics, philosophy and biology. His work,

Flora sinensis (1656) gave Europe its first systematic description of Chinese flora.

From the early nineteenth century many Poles, deported by the Russian Tsar to the Far East, had been settling in number in many of East Asian cities (Harbin in particular). The presence of a Polish Diaspora in the region resulted in a growing interest among Poles in the Chinese language and in China itself. Many exiles returning to an independent Poland after 1918 have helped Krakow, Warsaw and Lvov (today in Ukraine) universities to lay groundwork for Chinese studies. In particular, the studies of two of the professors at the Warsaw Institute of Oriental Studies made them known outside Poland. Jan Jaworski's works on Chinese Buddhism were published - among others - in *Monumenta Serica* (Beijing), whereas Witold Jablonski became a renowned professor of Qinghua University in Beijing before Second World War.

After the war, Chinese studies remained under influence of the 'French School' (represented by Marcel Paul Granet and Henri Maspero), but traditional Warsaw Sinology evolved with time, adapting modern linguistic methods. For its efforts, the Chinese Studies Department has been awarded the *European Label* award for innovative approach to the teaching of the Chinese language in 2003. Today the emphasis is shifting: apart from classical education in language, literature and history subjects such as philosophy, art, religion or ethnography are being taught and researched.

The Warsaw centre is engaged in scientific exchange and official co-operation with many European and Asian institutions for Asiatic studies, like Bonn University (with a centre chaired by Professor Wolfgang Kubin), Ruhr Universitaet in Bochum (with the Sprache und Literatur China department chaired by Professor Raoul Findeisen) or with the Charles University in Prague, chaired by Professor Olga Lomova. A vibrant exchange of scholars from various Chinese institutions takes place, like the Warsaw-held seminar by Professor Huang Weiping from Renmin University of China (School of Economics) or the visit of representatives from the Chinese People's Institute of Foreign Affairs, to mention but a few.

Among the academic staff, three are professors, five are doctors and two are language teachers from China. The department recruits some 12, 13 students every year with around 10 graduating with a MA diploma. There are postgraduate studies available as well, and students may apply for scholarships to the People's Republic of China and Taiwan's universities. Every year some 10 to 14 scholarships are being granted.

Japanese and Korean Studies

Until 1956, Japanese language was taught as one of the specializations within Sinology. The 1976 co-operation agreement between the Tokyo and Warsaw Universities (thanks primarily to the efforts of Professor Yoshigami Shozo) gave an important boost to establishment of a

separate Department of Japanese and Korean studies. In the first two years the curriculum focuses on language (average 20 h per week) and then adds some specializations, mainly literature, history and language. Every year, the department recruits some 30 students from more than 200 candidates. The best alumni continue their postgraduate studies in Japan, notably at the Tokyo University, Rikkyo, Doshisha University in Kyoto, Waseda and Gakushin Women's College. The department employs 15 full time staff, including 3 professors, 5 doctors and 3 native Japanese. In 2002, the Warsaw Japanese Studies section of the department has been distinguished by the Japan Foundation, which usually rewards eminent individual researchers only.

Starting from the early nineties, 2 other funds began offering regular help to Polish researchers, namely: the Polish-Japanese Fund and the Takashima Foundation. The initiator of the latter is the owner of Kyoei Steel Ltd, Koichi Takashima. This fund supports academic research, popularises Japanese culture and intensifies co-operation between Japan and Poland. It also publishes the journal *Japonica* and numerous monographs devoted to the Japanese civilisation. It funds scholarships, supports the department library and sponsors the participation of Polish researchers in world conferences.

At first, the Korean language has been available only as a specialization for Sinology students. Today, Korean Studies function within the Department of Japanese and Korean Studies. The focus is on language, literature studies and culture. It employs 6 persons: one

professor, 4 doctors and a librarian. Some 10 – 15 students are being recruited every 2 years. North Korean lecturers have been teaching the Korean language until 1993; today they come from the Republic of Korea only.

The Korean section boasts a significant library – over 6,000 volumes and vast choice of publications. Most of it has been purchased by two Foundations: the Korea Research Foundation and Korean Foundation. Foundations also sponsor fellowships and language courses in Seoul. The section is equipped with a state of the art linguistic laboratory, donated by Samsung Electronics and with access to TV Arirang. The government of Korea also sponsored a well-equipped computer laboratory.

The Major Institutions

The Institute of Oriental Studies of Warsaw University is the most important academic and research centre focusing on Asian issues, especially in post-WW2 Poland. Traditionally, it has had a linguistic and cultural profile but this is being gradually widened in recent years. Today it carries out research in the fields of culture, religion, history, literature, tradition and languages of Asia. The Institute is staffed by over 100 faculty (around 20 professors) and offers full time studies in twelve departments – including Chinese, Japanese and Korean studies.

Courses take five years leading to a Masters degree. An undergraduate Centre of Multicultural Relations also exists within the Institute which awards its students the BA degree, after a four

year course. The library contains over 200.000 volumes spread over twelve departments. The Institute also publishes a journal, *Studies of Languages and Culture*, in English.

In addition, the oldest Polish University – **Jagiellonian University in Krakow** – has an Institute of Oriental Philology with a Department of Japanese and Chinese Studies. It employs 8 faculty members and recruits some 10-15 students every year. Its library contains some 6,500 books, half of them in Japanese.

The Department of Oriental Studies at **Poznan University** and the Section of Japanese Language and Culture at **Nicolas Copernicus University of Torun** were founded in the 1970s.

Unfortunately, no Polish University offers comprehensive studies for those interested in the Asia Pacific region. Some academic institutions are trying to fill the gap by means of specialized courses in contemporary Asian political, social and cultural affairs, or by area studies - especially within social sciences faculties. The Institute of Sociology of Warsaw University, the Institutes of International Affairs in Warsaw and in Lodz, the Institute of Philosophy in Kraków and the Gdansk Institute of Political Studies are notable examples of HE institutions which display a new approach to oriental studies in Poland.

Arguably one of the best Polish private universities, the **Warsaw School of Social Psychology** is leading the way. Students of the Institutes of Political Studies, Social Psychology, Sociology or Psychology of Cross-

cultural Relations can take courses focused on cultures and societies of East Asia (including classical Chinese philosophy, 20th century history of Asia, social and cultural changes and comparative studies on Chinese and Western Civilisation), as well as linguistic courses in Chinese, to an advanced level, and Burmese, to a basic level – classes are taught by native speakers. Emphasis is also put on practical issues, such as international relations with the Asian region. Additionally, courses cover China, Korea, Japan, Burma and Vietnam. The School is currently expanding the Oriental section of the library, which currently has over 7,000 books in Asian languages. In order to co-ordinate all the efforts, the **Center for East Asian Civilizations** has been established in 2003. Initiator and chair of the Centre is Professor Krzysztof Gawlikowski, a renowned expert in classical and modern Chinese thought, in particular the School of Strategists. His interests also cover the problems of Vietnam, Burma and Korea.

The **Polish Academy of Sciences** (PAN) is a state scientific institution founded in 1952. From the very beginning, it has functioned as a society acting through an elected corporation of top scholars and research organizations. Its scientific committees also constitute a major scientific advisory body. The organization of the Academy comprises territorial branches and scientific and task force committees. PAN as a research center is currently divided into 79 research establishments (institutes and research centers, research stations, botanical gardens and other research

units) and auxiliary scientific units (archives, libraries, museums, and foreign PAN stations). The research activity of the Academy is financed mainly from the state budget via the Ministry of Scientific Research and Information Technology.

Some of the divisions of PAN are actively engaged in research on East Asia. The oldest is the **Committee of Oriental Studies**. It supports research on Asia (and Africa) and publishes *The Oriental Journal* (the first issue of which was published in 1915), and *Folia Orientalia*. From the early nineties the leading role in Asian studies has to be attributed to PAN's **Centre of East Asian Studies**, established in 1998 within the Institute of Political Studies' structures. The already mentioned Professor Krzysztof Gawlikowski is the creator and its head. The Centre employs ten scholars and has a dozen permanent collaborators from various research and academic institutions in Poland. With their help, events in Central Asia are also analysed. Among the research topics of the Centre one can enumerate the processes of democratisation and of the formation of civil societies in East Asia, the building-up of the legal system in China, the problems of human rights, international relations in East Asia, Polish and EU relations with this region, Chinese political traditions, etc. The Centre carries out research work and publishes its results. Even though institutes of PAN serve as research centres and are not involved in teaching at an under-graduate level, they still offer post-graduate or doctoral courses. However, individual scholars from the Centre offer courses on East Asian affairs in a number of

universities or university-type institutions of higher learning in Poland.

In 1996, on the initiative of the scholars related to the Centre, **the Asia - Pacific Society** was established. Professor Krzysztof Gawlikowski was elected its first President. The Society publishes the annual *Asia-Pacific, Society-Politics-Economy* (the first issue appeared in 1998, each volume has 350-450 pages), in which studies by scholars from the Centre are also published. Today, the journal is the main publication (in Polish, but with English abstracts) devoted to social, political, cultural and economic changes East Asia is undergoing.

In 1997, on the initiative of the **Society**, the **Polish Council of the Asia Pacific**, composed of eminent scholars, politicians and the heads of institutions related to Asia, was established. Professor K. Gawlikowski serves as its chairman. This Council promotes Polish relations with Asia and the dialogue among civilisations.

Both these organisations, the Society and the Council, are located at the Institute of Political Studies. Thus, the Institute of Political Studies constitutes the main Centre of the contemporary Asian studies in Poland and serves as a meeting-point for other related activities.

Krzysztof Grzybowski
Sheffield December 2006

TWENTIETH CENTURY GERMAN, AUSTRIAN AND SWISS CHINA STUDIES - A BRIEF SURVEY -

During the last decade, numerous useful publications concerning China Studies in Austria, Germany and Switzerland have been published. Most of them were written in German but some have also appeared in Chinese, some have English abstracts.

In 1990, the EACS had already published *Sinologie in der Bundesrepublik Deutschland, Westberlin und in der Deutschen Demokratischen Republik* (Newsletter no.3), but as this had many flaws and as the German unification in 1990 brought many changes, new surveys were needed.

In 1997, Helmut Martin (1940-1999, see obituary at <http://www.soas.ac.uk/eacs/news/nl21.htm#martin>) organised the first major conference on German, Austrian and Swiss China studies and some 40 papers were published two years later:

Helmut Martin: *Chinawissenschaften – Deutschsprachige Entwicklungen, Personen, Perspektiven* (Hamburg: Mitteilungen des Instituts für Asienkunde 303, 1999) 678 pp. ISBN 3-88910-214-X. 118 DM

For a table of contents, see

<http://www.ruhr-uni-bochum.de/oaw/dvcs/konferenzband.html>

(German) Review by Hartmut Walravens in:

Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens e.V., 167-170 (2000-2001):

http://www.uni-hamburg.de/Wiss/FB/10/JapanS/Zeitschr/NOAG167/re167_2.2.html

(Chinese) Review by Zhang Guogang:
<http://ccsh.nankai.edu.cn/noscript/ccsh/xslt/lsp/pinglun/shuping/07.doc>

This impressive conference volume was translated into Chinese by Li Xuetao and Zhang Xiping:

Ma Hanmao, et al.: *Deguo hanxue: Lishi, fazhan, renwu yu shijiao* (Zhengzhou: Daxiang chubanshe, 2005) 691 pp. ISBN 7-5347-4021-5. 49.00 Yuan

Katharina Schneider-Roos published a (German) description of this project:
<http://www.chinatoday.com.cn/chinaheute/2006/2006n2/p35.htm>

A decade earlier, Zhang Guogang had already published a brief (Chinese) survey of German China studies:

Zhang Guogang: *Deguo de hanxue yanjiu* (Beijing: zhonghua shuju, 1994) 233 pp. ISBN 7-101-01155-1. 8.00 Yuan

Wolfgang Franke, the son of Otto Franke, is one of the most important sinologists in Germany. After his retirement he published detailed memoirs. The first volume covers his studies in Germany and in China:

Wolfgang Franke: *Im Banne Chinas – Autobiographie eines Sinologen* (Dortmund: Projekt Verlag, 1995) 248 pp. ISBN 3-928861-95-6. 24 DM

(German) Review by Ernstjoachim Vierheller in *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens e.V.*, 157-158 (1996):

http://www.uni-hamburg.de/Wiss/FB/10/JapanS/Zeitschr/rez157_1.html

The second volume of Franke's memoirs covers his long years as university professor in Hamburg; in some chapters he also described several conferences of the Junior Sinologues and the EACS:

Wolfgang Franke: *Im Banne Chinas – Autobiographie eines Sinologen 1950-1998* (Dortmund: Projekt Verlag, 1999) 300 pp. ISBN 3-89733-039-3. 29 DM
(German) Review by Dieter Heinzig:
http://www.projektverlag.de/cathay_11_38.htm

Hans-Wilm Schütte, who has worked at Hamburg University and the Institut für Asienkunde (formerly, Institute of Asian Affairs) for many years, recently published a detailed account of the development of Asian studies in Germany:

Hans-Wilm Schütte: *Die Asienwissenschaften in Deutschland – Geschichte, Stand und Perspektiven* (Hamburg: Mitteilungen des Instituts für Asienkunde 380, 2004) 481 pp. ISBN 3-88910-307-3. 42 Euro

For a table of contents, see:

<http://www.duei.de/ifa/shop/pdf/mia380-Schuette-Inhalt.pdf>

(German) Review by Georg Lehner in: *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens e.V.*, 173-174 (2003):

http://www.uni-hamburg.de/fachbereiche-einrichtungen/japanologie/noag/noag2003_rez_01.html

After completing the above-mentioned study, Hans-Wilm Schütte also wrote a short history of the Institute of Asian Affairs in Hamburg:

Hans-Wilm Schütte: *Fünfzig Jahre Institut für Asienkunde in Hamburg* (Hamburg: Mitteilungen des Instituts für Asienkunde 398, 2006) 180 pp. ISBN 3-88910-330-8. 20 Euro

(German) Description:

http://www.duei.de/ifa/shop/csc_article_details.php?nPos=0&saArticle%5BID%5D=236

Bernhard Führer, an Austrian scholar now teaching in London, wrote the first major history of Chinese studies in Austria:

Bernhard Führer: *Vergessen und Verloren – Die Geschichte der österreichischen Chinastudien* (Dortmund: Projekt Verlag, 2001) 372 pp. ISBN 3-89733-017-2. 17,50 Euro

(German) Review by Georg Lehner in: *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens e.V.*, 171-172 (2002):

http://www.uni-hamburg.de/Wiss/FB/10/JapanS/Zeitschr/NOAG171/re171_15.html

The University of Zürich compiled a brief illustrated history of its Chinese studies and East Asian Art History institutes which is available as a pdf-file:

Universität Zürich: 50 Jahre Sinologie – 30 Jahre Kunstgeschichte Ostasiens (2000) 60 pp.

<http://www.khist.unizh.ch/Lehre/Ostasien/Abteilung/Geschichte/jubilaem.pdf>

Chinese studies in Switzerland (EACS Country Survey) was also published:

online: <http://www.soas.ac.uk/eacs/switsurv.doc>

A list of *Institutes and Professors of Sinology at German, Austrian and Swiss Universities* can be found here:

<http://www.sino.uni-heidelberg.de/igcs/igdtprof.htm>

A list of *100 East German PhD theses on China* can be found here:

<http://www.sino.uni-heidelberg.de/staff/kampen/eastgermanphd.pdf>

Thomas Kampen

<http://www.sino.uni-heidelberg.de/staff/kampen/>

**EMOTIONS IN EAST ASIAN
SOCIAL LIFE: THEORY AND
PRACTICE
SUMMER SCHOOL**

The University “Orientale” of Naples, Italy, is pleased to announce its forthcoming summer school *Emotions in East Asian Social Life: Theory and Practice*. For the first time in Europe a summer school will offer the **excellent opportunity** for students and professionals to gain expertise in all aspects of **East Asian emotion management**. The courses, given by an **international team of experts**, will be invaluable not only for students of East Asian studies, but for anyone interested in improving their **intercultural communication skills**.

The summer school will be held on the **beautiful Mediterranean island of Procida, Naples, Italy**, from September 3 to September 8 2007

For more information, please consult our website:
<http://www.iuo.it/emotions/summerschool.htm>

Professor Paolo Santangelo:
psantan@iuo.it

Dr. Dániel Z. Kádár:
danielkadar@yahoo.co.uk

**THE INTERPLAY OF ORAL AND
WRITTEN TRADITIONS IN
CHINESE FICTION, DRAMA AND
PERFORMANCE LITERATURE
SYMPOSIUM**

Venue: Det Norske Vitenskapsakademi—Norwegian Academy of Science, Drammensveien 78 Oslo, Norway

Time: Monday 5 and Tuesday 6 November 2007

“The Interplay of Oral and Written Traditions in Chinese Fiction, Drama and Performance Literature” is a (for speakers) invitation-only symposium, hosted by The Nordic Institute of Asian Studies, convening at the Norwegian Academy of Science, Oslo, and sponsored by the Norwegian Research Council, to form the conclusion of the project “Wu Song Fights the Tiger in Chinese Storytelling,” under the NRC Program of Cultural Studies. Storytelling plays an important role in Chinese popular culture, in a contemporary as well as in a historical perspective. More detailed knowledge about the storytellers’ verbal art *in performance* may give a key to some of the much disputed questions of the oral origin of certain documents in the history of vernacular literature. The symposium aims to provide a forum where issues of Chinese vernacular literature, oral and written, are debated. The thematic framework is, however, intended to cover a wider spectrum of issues, reflecting the current research of the group of scholars invited.

List of presentations:

André Lévy (France): “Revisiting some unsolved problems about the novel *Jin Ping mei*, involving wider issues”

Margaret Wan (USA): “Popular literature and local culture in the Qing: the Tang Dynasty saga in local *chantefables*”

Liangyan Ge (USA): “The Lord Bao *Cihua* cluster and the formation of a story-cycle”

Vibeke Bordahl (Norway): “Wu Song Fights the Tiger’: Interplay of oral and written traditions in fiction, drama and performance literature”

Anne McLaren (Australia): “Folk narratives from the Lower Yangzi Delta Region in China”

Boris Riftin (Russia): “Chinese performed arts and popular prints”

Jens-Christian Sorensen (Denmark): “Database of the project ‘Wu Song Fights the Tiger in Chinese Storytelling’”

The full program of the Oslo Symposium is available on the website of Chinese storytelling: www.shuoshu.org > Conferences > Oslo Symposium

Registration starts on March 1, and closes on September 1. For more details, please consult the above website or the website of EACS.

Contact: Vibeke Bordahl
vibeke.bordahl@senswave.com
vibeke@nias.ku.dk

CONFERENCE ANNOUNCEMENTS

THE THIRD CONFERENCE OF THE ASIA NETWORK

The third conference of the Asia Network/ Réseau Asie – IMASIE (Institut des mondes asiatiques – CNRS/FMSH) will take place in Paris on September 26-28, 2007.

The scientific committee has accepted forty-four workshops which are grouped under seven different themes:

- Economy, Environment
- Urban Mutations and Architecture
- Violence, Tension and Conflict
- History and Identity Processes
- Education, Health, Nutrition
- Ritual Studies – Spaces and Time Structures
- Art and Literature

These workshops will include thirty-nine papers on China (A complete list of workshops will be available in English on the website in June).

For more information, see the following website: www.reseau-asie.com

Contact: v.alexandre@wanadoo.fr

Véronique Alexandre

THE 16TH INTERNATIONAL
ACADEMIC CONFERENCE ON
CHINA, CHINESE CIVILIZATION
AND THE WORLD: HISTORY,
MODERNITY AND FUTURE
PROSPECTS, OCTOBER 27-28,
2006, MOSCOW, RUSSIA

The conference organized by the RAS Academic Council on Comprehensive studies of Modern China together with the RAS Institute of Far Eastern Studies and the Russian Association of Sinologists (IFES RAS) coincided with the 50th jubilee of the IFES RAS. It took place in the RAS Academic club in Moscow. The main theme of the conference was 'Russia and China: Mutual Perceptions (Past, Present and the Future)'. The conference was of impressive scope, in terms both of number of papers presented and of the broad range of issues addressed. More than 160 scholars representing academic institutes, scientific centres and departments of universities specialized on Far Eastern and Oriental studies from Russia, CIS countries, the People's Republic of China, India, Korea, Vietnam, Japan, the United States, Germany participated in the conference.

The conference started with a first Plenary Session that focused on relations between Russia and China. It was opened by the welcoming speech of the Director of IFES RAS, Professor M. Titarenko. In his speech, Professor Titarenko stressed that the development of a constructive dialogue and of political and economical cooperation between Russia and China depends on mutual understanding and mutual sympathy of the Russian and Chinese people. He pointed out the significance

of the initiatives of the Russian and Chinese presidents to declare 2006 and 2007 as 'the year of Russia in China' and 'the year of China in Russia' respectively.

Apart from two plenary sessions, the conference was divided into the following panels:

1. Economic Aspects of Russia-China Cooperation;
2. Russia-China Mutual Perceptions in the Context of Globalization and the International Relations;
3. Historical and Political Aspects of Russia-China Interaction (history and historiography);
4. Cross-Civilization Dialogue of Russia and China: A Pathway to Mutual Understanding (philosophy, culture and religion problems).

In the framework of the conference a round-table discussion on the mutual perceptions between Russia and China was organized. The participants focused on several issues: which factors have a positive or negative impact on Russia-China mutual perceptions? What internal and external challenges do we face in the context of strategic partnership of Russia and China? How might China and Russia search for the right balance between national identity, national originality and national culture and the world-wide, global culture? What can we say on the growing influence of Confucian values in China and the possibility of Russian people accepting Confucian values? What are the economic and political interests of China and Russia?

After the round table, a book presentation of Academician S. Tikhvinsky (Selected works, in five volumes) was held.

The abstracts of the papers presented at the Plenary and Panels sessions were published in two volumes (in Russian).

NEW PUBLICATIONS (in Russian)

China-Russia-2050: strategy of co-development/ B. Kuzyk, M. Titarenko.- M.: Institute of Economic Strategies, 2006.- 656 p. ISBN 5-93618-095-6 (in Russian)

Spiritual Culture of China: Encyclopedia, vol.1-5. Chief Ed. M. Titarenko; IFES RAS. Moscow : Oriental Literature, 2006-. ISBN 5-02-018429-2 :

V.1: Philosophy. Ed. M. Titarenko, A. Kobzev, A. Lukianov. 2006. 727 P. Illustrations. In Russian. - ISBN 5-02-018431-4

Demido Nina, Executive Secretary of the Russian Association of Sinologists

THE AMERICAN ORIENTAL SOCIETY: CALL FOR PAPERS

The American Oriental Society Western Branch, North America's première traditional sinology meeting, is now soliciting papers for 2007: <http://www.umich.edu/~aos/AOSWBCall2007.html>

Prof. David Prager Branner, Department of Asian & East European Languages & Cultures, University of Maryland

YOUNG SCHOLAR AWARD 2008

The EACS board is happy to announce again the EACS Young Scholar Award (YSA). The purpose of this award is to encourage research on Chinese studies among young scholars, especially those studying and working at European institutions. The Young Scholar Award has been made possible through the generous support by the Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange. It has so far been awarded at the biennial conferences in Heidelberg and Ljubljana. The next YSA will be announced at the XVIIth biennial conference in Lund, Sweden, in the summer of 2008.

Eligibility:

Candidates for the YSA should be 35 years of age or below AND their rank of academic employment should be below that of Associate Professor or Senior Lecturer or the equivalent ranks in other systems. The members of the jury welcome papers of high scholarly promise engaging primary sources, secondary scholarship, and innovative research methodologies relevant to the field. Papers should be written in English; only single-authored papers will be accepted. Papers should preferably be unpublished, however, candidates may also submit papers which are under review for publication in a scholarly journal at the time of the 2008 EACS conference. Each applicant may submit only one paper of a maximum of 8000 to 8500 words (approximately 50.000 characters), with a one-page abstract. The copy should include the author's full name, institution, and address.

The EACS jury hopes to nominate 3 to 5 candidates. Nominees will be given subsidies (travel cost, per diem expenses and registration fee) to attend the EACS conference in Lund where their papers will be presented during a special session. The winner of the YSA will be announced during the conference and honoured with the award of a certificate. **It is expected that candidates submitting papers for the Young Scholar Award are or will be registered as EACS members by the time of the biennial EACS conference.**

The deadline for submission of both abstracts and papers is **15 January, 2008**. Proof of age and rank should be provided at the time of submission. Please send papers and abstracts **by e-mail AND in hard-copy** to the EACS Secretary Dr Roel Sterckx, Department of East Asian Studies, University of Cambridge, Sidgwick Avenue, Cambridge CB3 9DA, United Kingdom, rs10009@cam.ac.uk.

Applicants who encounter difficulties in mailing the copy of their work should contact the Secretary of EACS.

**CHIANG CHING-KUO
FOUNDATION LIBRARY
TRAVEL GRANT**

In 2007-2008 the Chiang Ching-kuo Foundation continues its generous support to EACS by funding one-week visits for specialised research in Sinological libraries in Cambridge, Heidelberg, Leiden, London, Oxford, Paris or Munich.

Applications received before the two

deadlines of **March 20th** and **October 20th** will be considered *within 3 weeks after receipt*.

Applicants should be **Sinologists based permanently in Europe** and preferably paid-up members of the EACS. Applications from non-members will be considered, however, especially in case of students and young scholars (**up to 35 years**), if accompanied by a recommendation letter from an EACS member.

Priorities are given to applicants as follows:

- a. **Central and Eastern Europe students**
- b. **Western Europe students**
- c. **Central and Eastern Europe scholars**
- d. **Western Europe scholars**

APPLICATIONS must include:

- 1) a letter stating the library to be visited and intended dates of travel;
- 2) a statement of purpose, to include a short description of the research project, including precise indication of the sources and material to be used (the easiest way to obtain this information is to consult the electronic catalogues of the respective libraries accessible also through the EACS website).
- 3) a written statement obtained from the Librarian of the institute where the proposed visit is to take place confirming that the research materials required are available for consultation;
- 4) a one-page curriculum vitae with a list of main publications (in case of more advanced scholars);
- 5) a statement of the travelling expenses (Apex economy airfare or

2nd class rail fare), including a note of other sources of funding;

6) in the case of Ph.D. students, a letter of recommendation from their supervisor;

7) in the case of non-members, a letter of recommendation from an EACS member;

8) address for correspondence, including fax and E-mail where possible.

APPLICATIONS should be sent to the following coordinators:

1) for research on pre-modern China (i.e. before 1840) to Dr. Bernhard Fuehrer, School of Oriental and African Studies, London, Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, United Kingdom. Fax: +44 (0) 20 7898 4239. E-mail: bf3@soas.ac.uk. *Dr. Fuehrer is able to process applications sent by e-mail only.*

2) for research on modern China (i.e. from 1840) to Dr. Thomas Kampen, Sinologisches Seminar, Heidelberg University, Akademiestraße 4-8, D-69117 Heidelberg, Germany. E-mail: tkampen@sino.uni-heidelberg.de

PAYMENT OF GRANTS

1) If applications are approved, grants will be made to include travelling expenses and a per diem allowance, which will vary from place to place.

2) The grants will be paid on completion of the visit only.

3) **Applicants who, due to special circumstances, need to receive the grant in advance, should indicate so in their application.**

4) On completion of their visit, all scholars should obtain a letter signed by the Librarian, certifying that the visit has been made and specifying the dates when it began and ended.

5) All scholars should send the Librarian's letter directly to the president of EACS Dr. Brunhild STAIGER, Institut für Asienkunde, Rothenbaumchaussee 32, DE-20148 Hamburg, Germany. E-mail: staiger@giga-hamburg.de. The EACS president is in charge of the financial administration of the grant.

6) Upon completion of the visit, a brief report should be sent to the EACS Secretary, Dr. Roel Sterckx (e-mail: rs10009@cam.ac.uk). Any publication using material collected under this program should include acknowledgment of help received from the CCK Foundation.

LIBRARIANS

(For further details about the libraries see our website or the website of the European Association of Sinological Librarians at: www.easl.org)

FRANCE:

Delphine Spicq, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises, Collège de France, 52 rue du Cardinal Lemoine, 75231 Paris Cedex 05, France. Fax: +33-1-44 27 18 79.

E-mail: delphine.spicq@college-de-france.fr

GERMANY:

Ms A. Labitzky-Wagner, Sinologisches Seminar, Universität Heidelberg, Akademiestrasse 4-8, D-69117 Heidelberg, Germany. Fax: +49-6221-

54-24-39. E-mail: alw@gw.sino.uni-heidelberg.de

Ms. Renate Stephan at the Bavarian State Library, Section East Asia, Fax +49-89-28636-2805.

stephan-bahle@bsb-muenchen.de

NETHERLANDS:

Hanno Lecher M.A., Sinologisch Instituut, Arsenalstraat 1, 2311CT, Leiden, The Netherlands. Fax: 71-27-226-15.

E-mail: bibchin@let.leidenuniv.nl

UNITED KINGDOM:

Charles Aylmer, Chinese Section, University Library, West Road, Cambridge CB3 9DR, United Kingdom. Fax: +44-1223-333-160.

E-mail: caa@ula.cam.ac.uk

Ms Sue Small, School of Oriental & African Studies, University of London, Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, UK. Fax: +44-171-436-38-44.

E-mail: ss8@soas.ac.uk

Frances Wood, British Library, Chinese Section, Oriental & India Office Collections, 96 Euston Road, London NW1 2DB, UK. Fax: +44-171-412-78-58.

E-mail: oioc-chinese@bl.uk

David Helliwell, Bodleian Library, Oxford, OX1 3BG, United Kingdom. Fax: +44-1865-277132.

E-mail: djh@bodley.ox.ac.uk

OBITUARY PROFESSOR ULRICH UNGER 10.12.1930-16.12.2006

Just a week after his 76th birthday, Ulrich Unger, the doyen of Early China

studies in Germany, passed away in Münster. Unger was born in Leipzig, the son of a painter and varnisher. Skipping one year during his studies at the König Albert Gymnasium in Leipzig, he entered the University of Leipzig in 1948, where he majored in Egyptian and Chinese, and studied several other Oriental languages such as Sumerian and Sanskrit as minors. After graduation in 1952, he continued his studies in classical sinology to receive a "Dr.phil." in July 1956 with a dissertation on *The negatives in the Shijing* (85 pp., unpublished).

He left the German Democratic Republic during the fall of the same year and first became lecturer in the Institute of Linguistics at the University of Freiburg in the Federal Republic, before switching to the Oriental Institute at the same university, where he established, more or less single handedly, the subject of sinology. Unger received his "Habilitation" in 1964 with a monumental study and translation of Western Zhou bronze inscriptions and their datings, which remains unpublished.

In 1966 Unger accepted the chair in Sinology at the University of Münster, where he spent the rest of his academic career until retirement a decade ago. In his research he steadily pursued fundamental research in the best 19th century sense of the word, i.e. with the ethos of a stunningly erudite, indefatigable philological polymath, who tried no less than to establish a comprehensive compendium (*Grundriss*) for sinology, much like the great handbooks available in Classical

Philology. Many of the results — a nine volume grammar of Classical Chinese, a giant card file dictionary of Classical Chinese, and an encyclopaedic dictionary of Chinese antiquity covering everything from philosophical terms to material culture — were partly circulated among colleagues in Germany and elsewhere, but only a fraction was ever formally published. These include, most notably:

-*Einführung in das klassische Chinesisch* [Introduction to Classical Chinese], Wiesbaden: O. Harrassowitz, 2 vols., 1985

-*Glossar des klassischen Chinesisch* [Glossary of Classical Chinese], Wiesbaden: O. Harrassowitz, 1989

-*Rhetorik des klassischen Chinesisch* [Rhetoric of Classical Chinese], Wiesbaden: O. Harrassowitz, 1994

-*Grundbegriffe der altchinesischen Philosophie: ein Wörterbuch für die klassische Periode* [Basic terms of Old Chinese philosophy: a dictionary covering the Classical period], Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2000.

Unger was also an extremely prolific writer of short research notes on linguistic, philological, textual, historical and archaeological problems, which were serialized in his *samizdat* circulars entitled *Hao-ku* 好古, a format reminiscent of Boodberg's *Hutian Hanyue Fangzhu* notes, or Kennedy's *Wen-ti*, but continued over a period spanning four decades and covering hundreds of beautifully executed pages. Most of these and the more formal

contributions to journals are listed in the following Festschrift:

-Reinhard Emmerich, Hans Stumpfheldt, Monique Nagel-Angermann and Enno Giele (eds.), *Und folge nun dem, was mein Herz begehrt: Festschrift für Ulrich Unger zum 70. Geburtstag* (Hamburger Sinologische Schriften; 8), Hamburg: Hamburger Sinologische Gesellschaft, 2 vols., 2002, 670 pp.

Apart from his genuine interest in virtually *all* ancient languages and written cultures, Unger also studied medieval Chinese poetry, and, occasionally, even read Lu Xun and some other Republican authors. He never visited China during his lifetime, but wrote in a beautiful Chinese calligraphy and pronounced his tones remarkably correctly. Unger was also a semi-professional black and white photographer, who owned one of the largest photo-archives of the city of Venice in the world, which he meticulously documented during many visits. Beyond the stiff manners of the Saxonian gentleman and a sometimes forthrightly expressed disdain for the modern world around him, he had a very subtle sense of humour and an inspiring passion for his research and teaching subjects, which many of his former students describe with boundless admiration. He is survived by his wife and daughter.

Sinology has lost one of its greatest scholars: a true philologist, if there ever was one. 惜乎，吾見其進也，未見其止也！

Wolfgang Behr

NEW PUBLICATIONS

Véronique Journeau. *L'art poétique de Sikong Tu*, “二十四诗品” 司空圖 “二十四诗品” 司空圖, *24 poèmes traduits et commentés*. Paris: You Feng, 2006. ISBN : 2-84279-296-3. 15 €

Ian Ruxton (ed.) with an introduction by J.E. Hoare, *The Diaries of Sir Ernest Satow, British Envoy in Peking (1900-06)*. Morrisville, N. Carolina: Lulu Press Inc., 2006. Vols. 1 and 2, 812 pp. ISBN (volume 1) 978-1-4116-8804-9. \$45.00; ISBN (volume 2) 978-1-4116-8805-6. \$43.90

Ian Ruxton (ed.), with an introduction by J.E. Hoare, *The Semi-official Letters of British Envoy Sir Ernest Satow from Japan and China (1895-1906)*. Morrisville, N. Carolina: Lulu Press Inc., 2007. 610 pp. ISBN: 978-1-4303-1502-5 Price: \$49.95

Angela Schottenhammer, Roderich Ptak, *The Perception of Maritime Space in Traditional Chinese*

Sources. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 2006. 207 pp. (East Asian Maritime History, 2. East Asian Economic and Socio-cultural Studies, 東亞經濟與社會文化論叢). ISBN 3-447-05340-2. 48 €

Angela Schottenhammer: *Chinas Eintritt in die Weltpolitik. Außenpolitisches Handeln am Beispiel Europas, Koreas und des Nahen Ostens*. Hamburg: Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, 396, 2006. 180 pp. ISBN 3-88910-328-6. 21 €

Angela Schottenhammer (ed.): *The East Asian Maritime World, 1400-1800. Its Fabrics of Power and Dynamics of Exchanges*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 2006. 283 pp. (East Asian Maritime History, 4. Dongya jingji yu shehui wenhua luncong, 東亞經濟與社會文化論叢). ISBN 978-3-447-05474-4. 52 €

EACS MEMBERSHIP PAYMENT

EACS membership fee is at present €20 per annum for individual and corporate members (for members from Eastern European non-EU countries the cost is € 10.00), and €10 per annum for student members (remember to send in a student-ID). Fee payment for up to four years is recommended to save transfer costs. The EACS Newsletter is sent free of charge to all members.

Please send payment to the EACS Treasurer Matthias Richter, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut (ChinA), Edmund-Siemers-Allee 1 Ost, D-20146 Hamburg, Germany. Members living in the EURO zone are kindly asked to pay by bank transfer to the EACS account: Dresdner Bank, bank code 200 800 00, account 04009 952 01. Please use standard international transfer with IBAN: DE 29 20080000 0400995201; SWIFT-BIC: DRES DE FF 200. Remember to add the name of the Treasurer when making this type of transfer.

If you prefer to pay your fees by credit card (American Express or VISA), which is recommended for members from non-EU countries, please fill in the Credit Card payment form below. Please make sure to write the name of the card holder exactly as it appears on the credit card and do not forget the expiry date of the card.

CREDIT CARD PAYMENT FORM (please write clearly in printed letters)

Name of card holder (exactly as it appears on the credit card)	Corporate name:
<u>Type of credit card (tick):</u> American Express: VISA:	Credit Card number:
Name of member(s) for whom you are paying:	Expiry date:
Number of years for which you are paying:	Total amount in Euro:
Date:	Signature:

The Credit card payment form is to be sent or faxed to the EACS Treasurer Matthias Richter, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut (ChinA), Edmund-Siemers-Allee 1 Ost, D-20146 Hamburg, GERMANY. Fax +49 40 42838 3106.

EACS OFFICERS

President

Brunhild Staiger*

Vice-President

Tim Wright

Secretary

Roel Sterckx*

Vice-Secretary

Ann Heirman

Treasurer

Matthias Richter*

Newsletter Editor

Ann Heirman

Webmaster

Luca Pisano

*Member EACS Executive Committee

EACS BOARD MEMBERS

Dušan ANDRŠ. Charles University, Prague, Czech Republic

Joel BELLASEN. INALCO, Paris, France.

Anna BUSQUETS. Open University of Catalonia, Barcelona, Spain

Carine DEFOORT. Catholic University of Leuven, Leuven, Belgium.

Halvor EIFRING. Oslo University, Oslo, Norway.

Denise GIMPEL. University of Copenhagen, Copenhagen, Denmark.

Svetlana GORBUNOVA. Institute of Far Eastern Studies, Moscow, Russia

Barend ter HAAR. Sinological Institute, Leiden, The Netherlands

Imre HAMAR. Eotvos Lorand University, Budapest, Hungary.

Ann HEIRMAN. Ghent University, Ghent, Belgium.

Thomas KAMPEN. Institut für Sinologie, Heidelberg, Germany

Frank KRAUSHAAR. University of Latvia, Riga, Latvia

Barbara LEONESI. Università degli Studi di Torino, Torino, Italy

Tiziana LIPPIELLO. Università Ca' Foscari, Venezia, Italy

Cecilia MILWERTZ. NIAS, Copenhagen, Denmark.

Lauri PALTEMAA. University of Turku, Finland.

Irina POPOVA. Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia.

Matthias RICHTER. University of Hamburg, Hamburg, Germany.

Jana ROŠKER. University of Ljubljana, Ljubljana, Slovenia.

Brunhild STAIGER. Institute of Asian Affairs, Hamburg, Germany.

Roel STERCKX. Cambridge University, Cambridge, UK.

Lam SUN. University of Minho, Braga, Portugal.

Marina SVENSSON. Lund University, Lund, Sweden.

Tim WRIGHT. University of Sheffield, Sheffield, UK.